

Mark just told us about Jesus the Messiah who went on the sabbath and began to teach in the synagogue; and how He dealt with the contempt of His countrymen, being rejected by the amazing unbelief in His own home town, and leaving Nazareth, He went to the surrounding villages, teaching the kingdom of God.



马可告诉我们耶稣，弥赛亚在安息日开始在会堂里教导；他如何对待同胞的蔑视，如何在自己的家乡被惊人的不信所排斥，然后离开拿撒勒，他去了周围的村庄，教导神国。

差派 12 门徒

Commissioning the Twelve,

<sup>7</sup> And He called to Himself the Twelve, and began to send them forth in groups of two ; and gave them power over unclean spirits;

<sup>8</sup> and instructed them that they should take nothing for their journey, except a walking staff only; no bag, no bread, no money in their belt:

<sup>9</sup> but to wear sandals; and do not put on two tunics.

<sup>10</sup> And He said to them, Wherever you enter a house, stay there until you depart that place.

<sup>11</sup> And whoever will not receive you, nor hear you, when you depart from there, shake off the dust from the soles of your feet for a testimony against them; / this was a common action mostly done among gentiles, that symbolized a complete break in fellowship and further responsibility. Truly I say to you, It will be more tolerable for Sodom and Gomorrah on the day of judgment, than for that city.



<sup>12</sup> And they went out, and

<sup>7</sup> 耶稣叫了十二个门徒来，差遣他们两个两个的出去。也赐给他们权柄，制伏污鬼。

<sup>8</sup> 并且嘱咐他们，行路的时候，不要带食物和口袋，腰袋里也不要带钱，除了拐杖以外，什么都不要带。

<sup>9</sup> 只要穿鞋。也不要穿两件褂子。

<sup>10</sup> 又对他们说，你们无论到何处，进了人的家，就住在那里，直到离开那地方。

<sup>11</sup> 何处的人，不接待你们，不听你们，你们离开那里的时候，就把脚上的尘土跺下去，对你们作见证。/这是外邦人中常见的行为，象征着完全断绝了交通和进一步的责任。我实在告诉你们，当审判的日子，所多玛和蛾摩拉所受的，比那城还容易受呢。

<sup>12</sup> 门徒就出去，

preached that men and women should reconsider / they should have a metanoia moment and change their thinking.

**13 And they cast out many demons, and anointed with oil many who were sick, and healed them.**

Herod, had John the Baptist executed,

**14 And king Herod heard of Him (for His name was well known:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and so the miraculous deeds are seen in Him,**

**15 others said, He is Elijah. And others said, He is a prophet, like one of the prophets of old.**

**16 But when Herod heard of it, he said, It is John, whom I beheaded: he has risen.**

**17 For Herod himself had sent and had John arrested and bound in prison on account of Herodias, the wife of his brother Philip: because he had married her.**

**18 For John had said to Herod, It is not lawful for you to have your brother's wife.**

**19 So Herodias had a grudge against him, and wanted him killed; but she could not do it:**

**20 because Herod feared John, knowing that he was an upright and holy man, and he kept him safe. And when he heard him, he was very perplexed, but he enjoyed listening to him.**

**21 And a strategic day came, when Herod on his birthday gave a banquet for his officers and military commanders, and nobles of Galilee;**

传道叫人悔改。/他们应该有一个转折点，改变他们的想法。

**13 又赶出许多的鬼，用油抹了许多病人，治好他们。**

希律王杀死了施洗约翰。

**14 耶稣的名声传扬出来。希律王听见了，就说，施洗的约翰从死里复活了，所以这些异能由他里面发出来。**

**15 但别人说，是以利亚。又有人说，是先知，正像先知中的一位。**

**16 希律听见，却说，是我所斩的约翰，他复活了。**

**17 先是希律为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，差人去拿住约翰，锁在监里，因为希律已经娶了那妇人。**

**18 约翰曾对希律说，你娶你兄弟的妻子是不合理的。**

**19 于是希罗底怀恨他，想要杀他。只是不能。**

**20 因为希律知道约翰是义人，是圣人，所以敬畏他，保护他。听他讲论，就多照着行。并且乐意听他。(多照着行有古卷作游移不定)**

**21 有一天，恰巧是希律的生日，希律摆设筵席，请了大臣和千夫长，并加利利作首领的。**

<sup>22</sup> and when the daughter of the said Herodias came in, and danced, she pleased Herod and those who were his guests, and the king said to the girl, Ask me whatever you will, and I will give it to you.

<sup>23</sup> And he swore to her, Whatever you will ask of me, **I will give it, to half of my kingdom.**

<sup>24</sup> And she went out, and questioned her mother, What will I ask? **And she said, The head of John the Baptist.**

<sup>25</sup> And she came in a hurry immediately to the king, and asked, saying, I want you to give right away the head of John the Baptist on a platter.

<sup>26</sup> And the king was very sorry; yet on account of his oaths, and for those who sat with him, he would not refuse her.

<sup>27</sup> And immediately the king sent an executioner, and instructed his head to be brought: and he went and had him beheaded in the prison,

<sup>28</sup> and brought his head on a platter, and gave it to the girl: and the girl gave it to her mother.

<sup>29</sup> And when his disciples heard of it, they came and took his body, and laid it in a tomb.

Feeding 5,000 men and those with them,

<sup>30</sup> And the apostles gathered together with Jesus, and they reported to Him all that they had done and taught.

<sup>31</sup> And He said to them, Come away by yourselves to an isolated place, and rest a while (for there were many coming and going, and they did not even have any time to eat).

<sup>32</sup> And they privately departed by boat to an isolated place.

<sup>22</sup> 希罗底的女儿进来跳舞，使希律和同席的人都欢喜。王就对女子说，你随意向我求什么，我必给你。

<sup>23</sup> 又对她起誓说，随你向我求什么，**就是我国的一半，我也必给你。**

<sup>24</sup> 她就出去，对她母亲说，我可以求什么呢？**她母亲说，施洗约翰的头。**

<sup>25</sup> 她就急忙进去见王，求他说，我愿王立时把施洗约翰的头，放在盘子里给我。

<sup>26</sup> 王就甚忧愁。但因他所起的誓，又因同席的人，就不肯推辞。

<sup>27</sup> 随即差一个护卫兵，吩咐拿约翰的头来。护卫兵就去在监里斩了约翰，

<sup>28</sup> 把头放在盘子里，拿来给女子，女子就给她母亲。

<sup>29</sup> 约翰的门徒听见了，就来把他的尸首领去，葬在坟墓里。

喂饱 5000 男人和其他跟着他们的人，

<sup>30</sup> 使徒聚集到耶稣那里，将一切所作的事，所传的道，全告诉他。

<sup>31</sup> 他就说，你们来同我暗暗地到旷野地方去歇一歇。这是因为来往的人多，他们连吃饭也没有工夫。

<sup>32</sup> 他们就坐船，暗暗地往旷野地方去

<sup>33</sup> And the great multitude saw them depart, and many recognized them, and ran there together on foot from all the villages, and got there ahead of them.

<sup>33</sup> 众人看见他们去，有许多认识他们的，就从各城步行，一同跑到那里，比他们先赶到了。

<sup>34</sup> And Jesus, when He went ashore, saw the great multitude, and was moved with compassion for them, because they were as sheep without a shepherd: and He began to teach them many things.

<sup>34</sup> 耶稣出来，见有许多的人，就怜悯他们。因为他们如同羊没有牧人一般。于是开口教训他们许多道理。

<sup>35</sup> And later that day, His disciples came to Him, and said, This is a desolate place, and it was already late:

<sup>35</sup> 天已经晚了，门徒进前来说，这是野地，天已经晚了，

<sup>36</sup> send them away, that they may go into the surrounding region and to the villages, and buy themselves food: for they have nothing to eat.

<sup>36</sup> 请叫众人散开，他们好往四面乡村里去，自己买什么吃。

<sup>37</sup> He answered and said to them, You give them something to eat. And they asked Him, Will we go and buy two hundred denarii of bread, and give to them to eat?



<sup>37</sup> 耶稣回答说，你们给他们吃吧。门徒说，我们可以去买二十两银子的饼，给他们吃吗？

<sup>38</sup> He said to them, How many loaves do you have? Go look. And when they knew, they said, Five, and two fish.

<sup>38</sup> 耶稣说，你们有多少饼，可以去看看。他们知道了，就说，五个饼，两条鱼。

<sup>39</sup> And He instructed them to have all the people sit down in groups upon the green grass.

<sup>39</sup> 耶稣吩咐他们叫众人一帮一帮地坐在青草地上。

<sup>40</sup> And they sat down in groups of hundreds, and of fifties.

<sup>40</sup> 众人就一排一排地坐下，有一百一排的，有五十排的。

<sup>41</sup> And when He took the five loaves and the two fish, He looked up to heaven, and gave thanks, and broke the loaves, and gave them to His disciples to distribute among

<sup>41</sup> 耶稣拿着这五个饼，两条鱼，望着天祝福，掰开饼，递给门徒摆在众人面前。



them; and the two fish He had distributed among them all.

也把那两条鱼分给众人。

<sup>42</sup> And they all ate, and were satisfied.

<sup>42</sup> 他们都吃，并且吃饱了。

<sup>43</sup> And they picked up twelve baskets full of the fragments, and of the fish.

<sup>43</sup> 门徒就把碎饼碎鱼，收拾起来，装满了十二个篮子。

<sup>44</sup> And those who ate the loaves were about 5,000 men / so not counting women or children.

<sup>44</sup> 吃饼的男人，共有五千。/所以不包括妇女和儿童。

Walking on water,

行走在水面上，

<sup>45</sup> And immediately He made His disciples get into the boat, and go ahead of Him to Bethsaida on the other side, while He sent away the great multitude.

<sup>45</sup> 耶稣随即催门徒上船，先渡到那边伯赛大去，等他叫众人散开。

<sup>46</sup> And when He had sent them away, He departed into a mountain to pray.

<sup>46</sup> 他既辞别了他们，就往山上去祷告。

<sup>47</sup> And when evening came, the boat was in the middle of the sea, and He alone was on land.

<sup>47</sup> 到了晚上，船在海中，耶稣独自在岸上。

<sup>48</sup> And He saw them straining to row; for the wind was against them: and about the fourth watch of the night / about 3:am, He came to them, walking on the sea, and intended to pass by them.



<sup>48</sup> 看见门徒，因风不顺，摇橹甚苦。夜里约有四更天/半夜三点，就在海面上走往他们那里去，意思要走过他们去。

<sup>49</sup> But when they saw Him walking on the sea, they thought it was a ghost, and cried out:

<sup>49</sup> 但门徒看见他在海面上走，以为是鬼怪，就喊叫起来。

<sup>50</sup> for they all saw Him, and were frightened. And immediately He spoke to them, and said to them, **Be brave: it is I; do not be afraid.**

<sup>51</sup> And He got into the boat with them; and the wind stopped: and they were greatly amazed.

<sup>52</sup> For they had no insight from the miracle of the loaves: for their heart was hardened.

Healing those with various diseases,

<sup>53</sup> And when they crossed over, they came to the region of Gennesaret, mooring at the shore.

<sup>54</sup> And when they came from the boat, all at once / immediately the people recognized Him,

<sup>55</sup> and ran throughout the whole region, and began to carry about on their pallets those who were sick, to where they heard He was.

<sup>56</sup> And wherever He entered villages, or cities, or countryside, they laid the sick in the market places, and asked Him if they might just touch the fringe of His clothes: **and as many as touched Him were made whole.**

<sup>50</sup> 因为他们都看见了他，且甚惊慌。耶稣连忙对他们说，**你们放心。是我，不要怕。**

<sup>51</sup> 于是到他们那里上了船，风就住了。他们心里十分惊奇。

<sup>52</sup> 这是因为他们不明白那分饼的事，心里还是愚顽。

医治各种疾病

<sup>53</sup> 既渡过去，来到革尼撒勒地方，就靠了岸。

<sup>54</sup> 一下船，众人认得是耶稣。

<sup>55</sup> 就跑遍那一带地方，听见他在何处，便将有病的人，用褥子抬到那里。

<sup>56</sup> 凡耶稣所到的地方，或村中，或城里，或乡间，他们都将病人放在街市上，求耶稣只容他们摸他的衣裳遂子。**凡摸着的人，就都好了。**

**Every Praise**

**JESUS it is YOU**

**O Come Let Us Adore Him**

Fibonacci in Nature; The Code of Life

We Came From Where?

**His Sheep Hear His Voice And Follow Him**

**3 Days are still on His Calendar.**